MIO STAR

California

Ölradiator
Radiateur à bain d'huile
Radiatore a olio

Ölradiator California

Gratulation!

Mit diesem Gerät haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, welches mit grösster Sorgfalt hergestellt wurde. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen.

Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Bedienungsanleitung gut durchzulesen und vor allem die Sicherheitshinweise genau zu beachten.

Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Sicherheitshinweise	**2**
Hinweise zu dieser Anleitung	3
Auspacken	3
Übersicht der Geräte- und Bedienteile	**4**
Kurzanleitung	**5**
Inbetriebnahme	**6**
– Vor der ersten Inbetriebnahme	6
– Verwendungszweck	6
– Füsse und Transportrollen montieren	7
– Aufstellen / Anschliessen	7
– Ölradiator in Betrieb nehmen / Heizleistung	8
– Thermostatregler	9
– Heizlüfter	9
– Übertemperatursicherung	9
– Timer (Zeitschaltuhr)	10
– Nach dem Heizen	11
Reinigung / Aufbewahrung	**11**
Störungen	**12**
Entsorgung	**12**
Technische Daten	**12**

2 Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät an das Netz anschliessen. Sie enthalten wichtige Sicherheits- und Betriebshinweise.

- Bedienungsanleitung vollständig durchlesen und für Nachbenutzer aufbewahren
- ***Gerät niemals zum Trocknen von Wäsche verwenden oder mit Tüchern, Decken etc. abdecken: Überhitzungs- und Brandgefahr!***
- Personen, einschliesslich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Geräte sicher zu benutzen, dürfen die Geräte nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen
- Gerät nur unter Aufsicht betreiben
- Gerät nicht zum Aufheizen eines Fahrzeuges verwenden: Brandgefahr!
- Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen (Gefahr durch Stromschlag)
- Das Gerät darf nur an einer geerdeten Steckdose (230 V) mit einer Absicherung von mindestens 10 A betrieben werden
- Das Netzkabel muss bei Gebrauch immer vollständig von der Aufwickelvorrichtung abgewickelt werden (Gefahr von Überhitzung)
- Den Netzstecker unbedingt ziehen:
  - vor jeder Umplatzierung des Gerätes
  - vor jeder Reinigung oder Wartung
  - vor längerem Nichtgebrauch
  - bei beschädigtem Netzkabel
- Netzkabel regelmässig auf Beschädigungen untersuchen. Zur Vermeidung von Gefahren darf ein beschädigtes Netzkabel nur vom MIGROS-Service ersetzt werden
- Das Netzkabel darf nie über Ecken oder Kanten herunterhängen oder gar eingeklemmt werden (Gefahr durch Stromschlag). Kabel nicht um das Gerät wickeln
- Netzstecker/-kabel und Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen berühren. Immer am Stecker und nicht am Kabel ziehen
- Ist ein Verlängerungskabel nötig, darauf achten, dass dieses für das Gerät geeignet ist (3-polig mit Erdung und 1.5 mm² Ader-Querschnitt). Darauf achten, dass das Kabel nicht zur Stolperfalle wird
- Wir empfehlen, das Gerät über einen FI-Schutzschalter anzuschliessen. Im Zweifelsfalle fragen Sie eine Fachperson
- Gerät während des Betriebs nie verschieben, sondern zuerst Netzstecker ziehen und komplett abkühlen lassen
- Gerät nie am Netzkabel ziehen, um es zu verschieben
- Nicht mit Fingern oder Gegenständen in Geräteöffnungen eindringen: Stromschlaggefahr
- Während des Betriebs werden verschiedene Gehäuseteile sehr heiss: Nicht berühren!
- Gerät nicht verwenden bei:
  - Gerätestörung
  - beschädigtem Netzkabel
  - wenn das Gerät heruntergefallen ist oder wenn sonstige Beschädigungen vorliegen
  - wenn der Ölradiator leckt

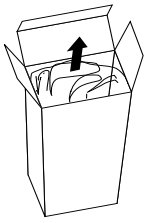
  In solchen Fällen das Gerät sofort durch den MIGROS-Service überprüfen und reparieren lassen
- Bei der Wahl des Anwendungsortes müssen folgende Punkte berücksichtigt werden:
  - Gerät auf eine trockene, stabile und ebene Standfläche und nicht direkt unter eine Steckdose stellen. Mindestabstand von 50 cm zu Spülbecken, Wasserhahnen etc. einhalten
  - Gerät nur vertikal stehend und nur mit den Originalfüssen betreiben
  - Gerät in einem gut belüfteten Raum anwenden
  - Gerät nicht in Räumen mit einer Wohnfläche kleiner als 5 m² anwenden
  - Gerät und Netzkabel nicht auf heisse Oberflächen oder in der Nähe von offenen Flammen abstellen. Mindestabstand von 50 cm einhalten
  - Mindestabstand von 60 cm zu Möbeln, Vorhängen, etc. einhalten
  - Gerät darf niemals abgedeckt sein oder in der Nähe von Waschbecken, Schwimmbecken etc. verwendet werden
  - **Darauf achten, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Gerät zu spielen**
  - Nur in trockenen Räumen und nicht im Freien verwenden
  - Kabel nicht herumliegen lassen: Stolpergefahr!
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt
- Vor der Reinigung / Wartung Netzstecker ziehen und Gerät vollständig abkühlen lassen
- Dieser Ölradiator funktioniert mit einem Spezialöl, das nur durch das Werk ersetzt werden darf
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehörteile

Hinweise zu dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich an die M-Infoline (Telefonnummer auf der Rückseite dieser Anleitung).

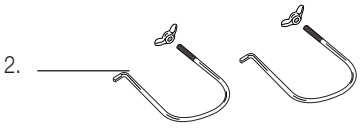
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese allenfalls an Nachbenutzer weiter.

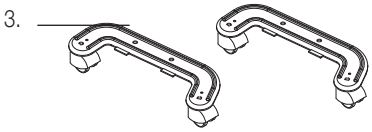
Auspacken



– **Ölradiator aus der Verpackung nehmen**

– **Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken, ob folgende Teile vorhanden sind:**
  1. Ölradiator
  2. Befestigungsbügel mit Flügelmutter (je 2x)
  3. Füsse mit Transportrollen (2x)

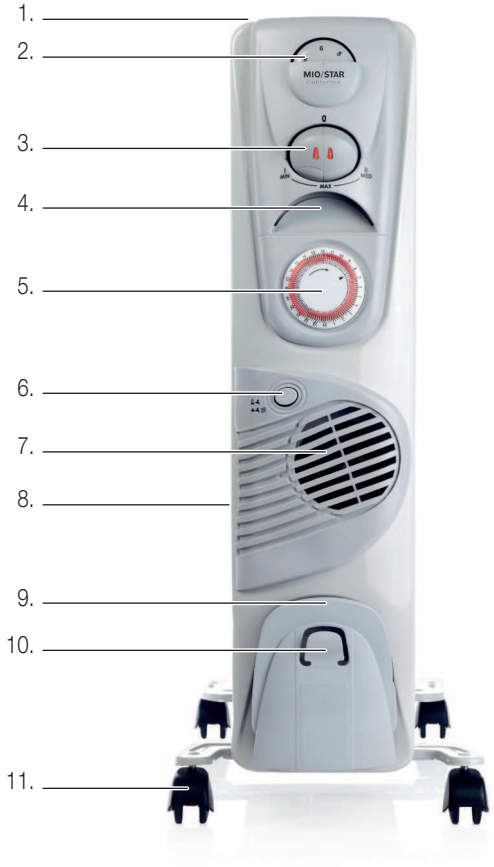




– **Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung** (230 V) mit der Gerätespannung übereinstimmt (siehe Leistungsschild)
– **Vernichten Sie sämtliche Plastikbeutel** und Verpackungsmaterialien, denn diese könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden!

Tipp:
– Bewahren Sie die Verpackung für spätere Transporte auf (z.B. für Umzüge, Service usw.)

4 Übersicht der Geräte- und Bedienteile



1. Thermorippen. ***Niemals abdecken oder zum Wäsche trocknen verwenden; Brandgefahr!***
2. Thermostatregler («✱ – **6**»)
3. Druckschalter mit Kontrollanzeigen Ein-/Aus und Heizleistung:
   - **0**: Standby (der Ölradiator ist nur nach Ziehen des Steckers komplett vom Netz getrennt)
   - **MIN**: tiefe Heizleistung (700 Watt)
   - **MED**: mittlere Heizleistung (1100 Watt)
   - **MAX**: hohe Heizleistung (beide Schalter gedrückt; 1800 Watt)
4. Traggriff
5. Timer; schaltet Gerät bei eingestecktem Netzstecker automatisch ein
6. Heizlüfter Ein/Aus (400 W)
7. Lufteintritt; nicht zudecken, Brandgefahr
8. Luftaustritt; nicht zudecken, Brandgefahr
9. Kabelaufwicklung (Kabel immer vollständig abrollen)
10. Halterung für Kabelende
11. Transportrollen

Diese Kurzanleitung beinhaltet nur die wichtigsten Bedienungsschritte. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen die detaillierte Bedienungsanleitung (s. nächste Seite) zu lesen, in der alle wichtigen Funktionen beschrieben sind. Beachten Sie auch die Sicherheitsvorschriften auf den Seiten 2 und 6.

1. Aufstellen

– Bei Erstinbetriebnahme Füsse und Transportrollen montieren (siehe Seite 7)
– Ölradiator auf eine trockene, stabile und ebene Standfläche und nicht direkt unter eine Steckdose stellen. Nur in trockenen Räumen verwenden
– Kabel nicht einklemmen, über Gerät oder in die Nähe von heissen Herdplatten legen. Darauf achten, dass das Kabel nicht zur Stolperfalle wird

2. Inbetriebnahme

– Ein-Aus-Schalter auf «**0**» stellen
– Thermostatregler auf «✱» drehen
– Netzstecker einstecken (230 V); der Ölradiator ist betriebsbereit

3. Einschalten / Heizleistung

Mit den beiden Druckschaltern können drei Heizleistungsstufen gewählt werden:

– **MIN**: **Kleine** Heizleistung (= 700 W; die Kontrollanzeige leuchtet)
– **MED**: **Mittlere** Heizleistung (= 1100 W; die Kontrollanzeige leuchtet)
– **MAX**: **Grosse** Heizleistung (beide Schalter gedrückt = 1800 W, die Kontrollanzeige leuchtet)

4. Temperatur / Thermostat / Heizlüfter

Mit dem Drehknopf lässt sich die Temperatur stufenlos einstellen.

– Nach dem Einschalten Thermostat auf «**6**» drehen
– Ist die gewünschte Zimmertemperatur erreicht, drehen Sie den Thermostatregler soweit im Gegenuhrzeigersinn (↶), bis die rote(n) Kontrollanzeige(n) in den Schaltern und das Gerät ausschalten. Das Gerät merkt sich diese Temperatur und schaltet sich wieder selbstständig ein, sobald die Raumtemperatur unter diesen Wert fällt

– ↷: **wärmer** (im Uhrzeigersinn drehen)
– «**6**»: **höchste** Heizleistung
– ↶: **kälter** (im Gegenuhrzeigersinn drehen)
– «**1**»: **minimale** Heizleistung

– Für schnelles Aufheizen Heizlüfter (400 W) zuschalten. Luftein-/austritt niemals zudecken: Brandgefahr!
– Niemals Kleider auf Radiator trocknen: Brandgefahr!

Hinweise:

– Um einen ungewollten Dauerbetrieb vorzubeugen, bei Nichtgebrauch des Gerätes immer Netzstecker ziehen
– In grossen Räumen (z.B. Wintergarten) kann es vorkommen, dass das Gerät in Dauerbetrieb bleibt (Stromkosten)

5. Timer (Zeitschaltuhr)

Mit dem Timer kann der Ölradiator automatisch ein- und ausgeschaltet werden. Zuerst muss die Uhr eingestellt werden:

– Einstellscheibe im **Uhrzeigersinn** drehen, bis die aktuelle Zeit beim Pfeil-Symbol (auf der inneren, Scheibe) steht, z.B. «8 Uhr»
– Mit den kleinen, roten Kippschaltern wird die Ein- bzw. Ausschaltzeit eingestellt: Dazu Schalter zur gewünschten Einschaltzeit(en) nach aussen kippen. Jeder Schalter entspricht einer Einschaltzeit von ca. 15 Minuten
– Heizleistung und Temperatur wählen. Der Timer schaltet den Ölradiator zu den gewünschten Zeiten ein bzw. wieder aus
– Timer ausschalten, indem alle Kippschalter wieder nach innen gekippt werden (oder Netzstecker gezogen wird)

Hinweis:

– Timer nicht ohne Aufsicht betreiben; Brandgefahr

6. Nach dem Heizen

– Thermostatregler auf «✱» drehen
– Ein-Aus-Druckschalter auf «**0**» stellen (Kontrollanzeigen schalten aus)
– Netzstecker ziehen und Netzkabel auf die Kabelaufwicklung wickeln
– Ölradiator in regelmässigen Abständen reinigen (s. Seite 11)

Vor der ersten Inbetriebnahme

Bitte beachten Sie, dass unsachgemässer Umgang mit Strom tödlich sein kann. Bitte lesen Sie daher die Sicherheitshinweise auf Seite 2 und die nachfolgenden Sicherheitsmassnahmen:

- ***Darauf achten, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Gerät zu spielen***
- **Ölradiator niemals abdecken oder als Wäschetrockner verwenden: Überhitzungs- und Brandgefahr!**
- **Die Metallteile werden während des Gebrauchs heiss: Verbrennungsgefahr!**
- **Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben und nicht zum Aufheizen von Fahrzeugen verwenden**
- **Leckes Gerät nicht verwenden**
- **Die Reinigung darf nur nach Ziehen des Netzsteckers erfolgen**
- **Gerät nur in trockenen Räumen und nicht im Freien verwenden**

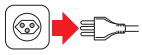
Vor dem ersten Gebrauch Ölradiator in einem gut belüfteten Raum während zwei Stunden auf maximaler Leistung (1800 W) laufen lassen. Dadurch entweichen eventuelle Produktionsrückstände und Düfte.

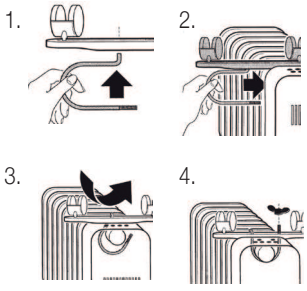
Verwendungszweck

Mit dem Ölradiator können Räume auf einfache Art und Weise beheizt werden. Mit dem eingebauten Timer kann der Ölradiator auch automatisch ein- und ausgeschaltet werden.

Wichtig!

– Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt





1. Füsse und Transportrollen montieren

Vor der ersten Inbetriebnahme müssen die Füsse und Transportrollen angebracht werden. Der Ölradiator darf auf gar keinen Fall ohne Füsse und Rollen verwendet werden (Kipp- und Brandgefahr).

– Netzstecker ziehen

– Ölradiator auf den Kopf drehen und auf eine weiche Unterlage (z.B. Teppich) stellen

– Flügelmuttern von Befestigungsbügel lösen
– Befestigungsbügel in Fuss einfädeln (1.) und beide Teile auf Ölradiator schieben (2.)
– Bügel nach oben schwenken (3.) und mit Flügelmutter befestigen (4.) (fest anziehen)
– Ölradiator umdrehen und auf die Rollen stellen

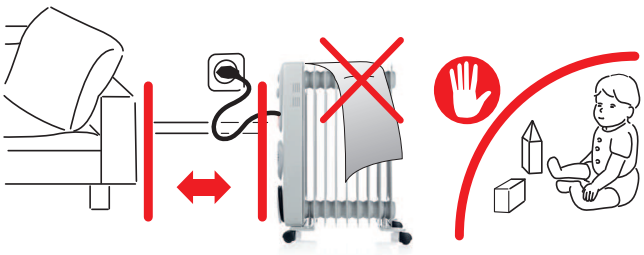
Hinweis:

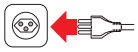
– Gerät nur vertikal stehend und mit den Originalfüssen betreiben

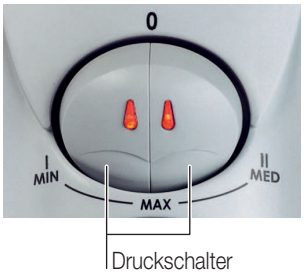
2. Aufstellen / Anschliessen

Bei der Wahl des Anwendungsortes müssen folgende Punkte berücksichtigt werden:

– **Netzstecker ziehen**
– Gerät auf eine trockene, stabile und ebene Standfläche und nicht direkt unter eine Steckdose stellen. Nur in trockenen Räumen und nicht zum Aufheizen von Fahrzeugen verwenden
– Gerät nicht auf heisse Oberflächen oder in der Nähe von offenen Flammen abstellen. Mindestabstand von 50 cm einhalten
– Mindestabstand von 60 cm zu Spülbecken, Wasserhahnen, Vorhängen und Möbel einhalten
– Ist ein Verlängerungskabel nötig, darauf achten, dass dieses für das Gerät geeignet ist (3-polig mit Erdung und 1.5 mm² Ader-Querschnitt) und dass es nicht zur Stolperfalle wird







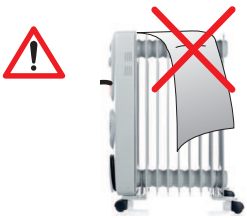
3. Ölradiator in Betrieb nehmen / Heizleistung

Bei der allerersten Inbetriebnahme wird empfohlen, den Ölradiator in einem gut belüfteten Raum während zwei Stunden auf maximaler Leistung (1800 W) laufen zu lassen. Dadurch entweichen eventuelle Produktionsrückstände und Düfte.

– Das Gerät ist durch **Einstecken des Netzsteckers** betriebsbereit

Der Ölradiator hat zwei Schalter mit denen die Heizleistung eingestellt wird:

– **0**: **Standby** (der Radiator ist nur nach Ziehen des Steckers komplett vom Netz getrennt)
– **MIN** tiefe Heizleistung (linker Schalter gedrückt; 700 Watt)
– **MED** mittlere Heizleistung (rechter Schalter gedrückt; 1100 Watt)
– **MAX** hohe Heizleistung (beide Schalter gedrückt; 1800 Watt)



Hinweise:

– ***Ölradiator niemals abdecken oder als Wäschetrockner verwenden: Überhitzungs- und Brandgefahr!***
– Die Metallteile werden während des Gebrauchs heiss: Verbrennungsgefahr
– Ölradiator niemals liegend verwenden; das Gerät muss immer senkrecht und auf den Gerätefüssen stehen
– Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben
– Nicht in Fahrzeugen anwenden (Brandgefahr)
– Leckes Gerät nicht verwenden
– Gerät nur in trockenen Räumen und nicht im Freien verwenden

Thermostatregler

4. Thermostatregler

Mit dem Drehknopf kann die Temperatur stufenlos eingestellt werden.

- ↷: **wärmer** (im Uhrzeigersinn drehen)
  «6» = höchste Heizleistung
- ↶: **kälter** (im Gegenuhrzeigersinn drehen)
  «*» = minimale Heizleistung
- Während des Aufheizvorgangs leuchten jeweils die roten Kontrollanzeigen in den Schaltern
- Um den Raum aufzuheizen, Temperatur auf «6» drehen (↷). Ist die gewünschte Zimmertemperatur erreicht, drehen Sie den Thermostatregler soweit im Gegenuhrzeigersinn zurück (↶), bis die roten Kontrollanzeigen in den Schalter(n) und das Gerät ausschalten. Das Gerät merkt sich diese Temperatur und schaltet sich wieder selbstständig ein, sobald die Raumtemperatur unter diesen Wert fällt

Hinweis:

- Um einen ungewollten Dauerbetrieb vorzubeugen, bei Nichtgebrauch des Gerätes immer Netzstecker ziehen

5. Heizlüfter

Durch Einschalten des Heizlüfters (400 W) kann ein schnelleres Aufheizen des Raumes erreicht werden.

- Durch Drücken des Schalters Heizlüfter einschalten

Hinweis:

- Ein-/Austrittsöffnungen niemals ab-/zudecken: Überhitzungs- und Brandgefahr

6. Übertemperatursicherung

Das Gerät ist mit einer Übertemperatursicherung ausgestattet, die bei einer technischen Störung oder bei unsachgemässem Einsatz (z.B. durch Abdecken), das Gerät ausschaltet.

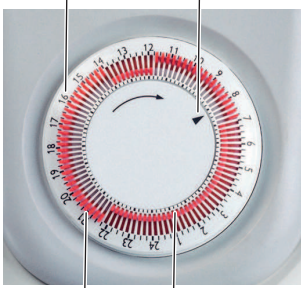
- Gerät ausschalten (Schalter auf «**0**» stellen) und Netzstecker ziehen

Hinweise:

- Gerät niemals abdecken und/oder zum Trocknen von Kleidern benutzen: Brandgefahr!
- Gerät zur Kontrolle an MIGROS-Service geben

Einstellscheibe für
Ein- und Ausschaltzeit

Dreieck für Uhrzeit



Einschaltzeit:
Kippschalter
nach aussen

Ausschaltzeit:
Kippschalter
nach innen

7. Timer (Zeitschaltuhr)

Mit dem eingebauten Timer lässt sich der Ölradiator automatisch ein- und wieder ausschalten.

– Netzstecker einstecken

– Bevor der Timer programmiert werden kann, **muss die Uhr gerichtet werden**. Dazu die Einstellscheibe ***im Uhrzeigersinn drehen***, bis das Dreieck ▶ im Inneren der Scheibe auf die aktuelle Uhrzeit gerichtet ist, z.B. «08.00» Uhr.
Hinweis: Einstellscheibe immer nur im Uhrzeigersinn drehen, da der Timer sonst Schaden nimmt (Pfeil auf Scheibe beachten)

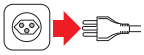
– Die **Ein- und Ausschaltzeit** wird mit Hilfe der kleinen, roten Kippschalter eingestellt:
  – **Einschaltzeit**: Kippschalter zur gewünschten Einschaltzeit nach aussen kippen. Pro Kippschalter bleibt der Ölradiator ca. 15 Min. eingeschaltet
  – **Ausschaltzeit**: Kippschalter zur gewünschten Ausschaltzeit nach innen (in die Mitte) kippen. Pro Kippschalter bleibt der Ölradiator ca. 15 Min. ausgeschaltet

Timer ein- oder ausschalten

– **Einschalten**: Mit Druckschalter Heizstufe wählen (**MIN, MED** oder **MAX**). Sobald die Kippschalter nach aussen gekippt sind, schaltet sich der Ölradiator zur gewünschten Zeit automatisch ein (die rote Kontrollanzeige(n) beginnt zu leuchten)
– **Ausschalten**: Timer ausschalten, indem alle Kippschalter wieder nach innen gekippt werden (oder Netzstecker gezogen wird)

Beispiel:
– Pro Kippschalter bleibt der Ölradiator ca. 15 Minuten ein- bzw. ausgeschaltet. Werden z.B. drei Kippschalter um 06.00 Uhr nach innen gekippt, schaltet sich der Ölradiator um 6.00 Uhr morgens aus und nach ca. 45 Minunten (=3 x Kippschalter à 15 Min.) wieder ein

Hinweis:
– Um einen ungewollten Dauerbetrieb vorzubeugen, bei Nichtgebrauch des Gerätes immer Netzstecker ziehen
– Ölradiator nie unbeaufsichtigt lassen (z.B. in Ferienwohnung, Caravan etc.)

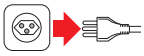


8. Nach dem Heizen

Wird der Ölradiator nicht benötigt, Druckschalter auf «**0**» stellen (die Kontrollanzeige(n) leuchtet nicht) und den Netzstecker ziehen.
– Vor längeren Anwendungspausen (z.B. Sommer) Ölradiator reinigen

Hinweis:
– Der Ölradiator ist nur durch Ziehen des Netzsteckers komplett vom Netz getrennt

Reinigung



In regelmässigen Abständen den Ölradiator reinigen und von Staubfuseln befreien.
– Vor jeder Reinigung Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und Gerät vollständig abkühlen lassen
– Kalten Ölradiator mit einem leicht feuchten Tuch abwischen oder mit einem Staubpinsel reinigen. Nachher trocken reiben
– Bei starker Verstaubung kann der Ölradiator auch mit einem Staubsauger gereinigt werden

Hinweise:
– Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht mit Dampf reinigen (Kurzschlussgefahr)
– Keine scharfen, kratzenden Gegenstände oder ätzende Chemikalien verwenden
– Sollte der Ölradiator lecken, darf er nicht verwendet werden. Wenden Sie sich bitte an den MIGROS-Service

Aufbewahrung

– Bei Nichtgebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Netzkabel auf die Aufwickelvorrichtung wickeln
– Bewahren Sie den Ölradiator an einem trockenen, staubfreien und für Kinder unzugänglichen Ort auf
– Wir empfehlen, das Gerät in der Originalverpackung zu lagern
– Nach längeren Anwendungspausen (z.B. Sommer) Ölradiator reinigen

Störungen

Reparaturen am Gerät dürfen nur durch den MIGROS-Service durchgeführt werden. Durch nicht fachgerechte Reparaturen und nicht verwenden von Original-Ersatzteilen, können Gefahren für den Benutzer entstehen.

Bei unfachgerechten Reparaturen kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall erlischt auch der Garantieanspruch.

Wichtig: Bei Störungen, defektem Gerät oder Verdacht auf Defekt nach einem Sturz sofort Netzstecker ziehen.

Entsorgung

- Ausgediente Geräte können bei einer Verkaufsstelle zur kostenlosen, fachgerechten Entsorgung abgegeben werden
- Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können
- Geräte nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz!)

Technische Daten

Nennspannung		230 Volt / 50 Hz
Nennleistung		700, 1100 oder 1800 Watt
Masse Grundgerät		ca. 450 x 240 x 620 mm (Breite x Tiefe x Höhe)
Länge Netzkabel		ca. 1.8 m
Gewicht		ca. 11 kg
Materialien	– Gehäuse	Metall
	– Bedienteile	Kunststoff
Funkentstört		Nach EU-Norm
Zulassung		CE
M-Garantie		2 Jahre

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.

MIGROS MIGROS-GENOSSENSCHAFTS-BUND, CH-8031 Zürich

Radiateur à bain d'huile California

Félicitations!

En achetant cet appareil, vous venez d'acquérir un produit de qualité, fabriqué avec soin. Si vous l'entretenez comme il faut, il vous rendra de bons services pendant plusieurs années.

Avant la première mise en fonctionnement, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter soigneusement les consignes de sécurité.

Toute personne n'ayant pas lu attentivement ce mode d'emploi ne doit pas utiliser cet appareil.

Sommaire

	Page
Consignes de sécurité	**14**
A propos de ce mode d'emploi	15
Déballage	15
Aperçu de l'appareil et des commandes	**16**
Bref mode d'emploi	**17**
Fonctionnement	**18**
– Avant la 1ère mise en marche	18
– Utilisation	18
– Montage des pieds et roulettes de transport	19
– Installation / Branchement	19
– Mise en marche / Puissance de chauffage	20
– Réglage du thermostat	21
– Thermoventilateur	21
– Sécurité anti-surchauffe	21
– Minuteur (horloge)	22
– Après avoir chauffé	23
Nettoyage / Rangement	**23**
Problèmes	**24**
Elimination	**24**
Données techniques	**24**

Avant de brancher l'appareil au courant électrique veuillez lire attentivement ce mode d'emploi qui contient des consignes de sécurité et de fonctionnement importantes.

- Lire entièrement ce mode d'emploi et le conserver pour les futurs utilisateurs
- ***Ne jamais utiliser le radiateur pour sécher le linge ni le couvrir avec des tissus, couvertures, etc.: risque de surchauffe et d'incendie!***
- Les personnes, enfants compris, qui en raison de leurs capacités psychiques, sensorielles ou mentales, ou en raison de leur inexpérience ou manque de connaissances ne sont pas aptes à utiliser cet appareil en toute sécurité, ne sont pas autorisées à le faire ou uniquement sous surveillance
- Ne laissez pas l'appareil en marche sans surveillance
- Ne pas utiliser ce radiateur pour chauffer un véhicule: risque d'incendie!
- Ne plongez jamais le radiateur dans l'eau ou d'autres liquides (risque de décharge électrique)
- Ne branchez ce radiateur qu'à une prise de terre (230 V) avec une protection min. de 10 A
- Lorsque l'appareil fonctionne, le cordon doit être complètement déroulé de son dispositif d'enroulement (risque de surchauffe)
- Débranchez absolument la fiche de la prise:
  - avant de déplacer le radiateur
  - avant chaque nettoyage ou chaque entretien
  - quand le radiateur reste longtemps inutilisé
  - en cas de cordon endommagé
- Contrôlez régulièrement l'état du cordon électrique. Pour éviter tout danger, faites remplacer tout cordon défectueux uniquement par MIGROS-Service
- Ne faites pas passer le cordon sur des angles ou des arêtes vives et ne le coincez pas (risque de décharge électrique). Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil
- Ne débranchez jamais la fiche, le cordon et l'appareil avec les mains humides ou mouillées. Enlevez toujours la fiche de la prise, mais ne tirez jamais sur le cordon
- Vérifiez que la rallonge que vous utilisez convient à cet appareil (3 pôles avec terre et 1.5 mm² de section). Veillez à ce que l'on ne puisse pas se prendre les pieds dans le cordon
- Nous vous conseillons de brancher l'appareil à un interrupteur de protection FI. En cas de doutes demandez à un spécialiste
- Ne déplacez pas le radiateur lorsqu'il fonctionne, avant de le faire, vous devez d'abord le débrancher et le laisser complètement refroidir
- Ne tirez jamais sur le cordon pour déplacer l'appareil
- Ne pas mettre les doigts ni aucun objet dans les orifices du radiateur: risque de décharge électrique
- Lorsque le radiateur fonctionne les différentes parties du corps de l'appareil sont très chaudes: ne pas toucher!
- N'utilisez pas le radiateur:
  - en cas de problèmes
  - si le cordon est endommagé
  - si celui-ci est tombé ou endommagé
  - lorsque le radiateur perd

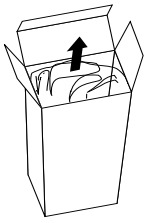
  Dans ce cas faites contrôler et réparer le radiateur par MIGROS-Service.
- Pour choisir l'emplacement de votre radiateur vous devez respecter les points suivants:
  - placez le radiateur sur une surface sèche, plane, stable, pas directement sous une prise de courant. Maintenir une distance min. de 50 cm entre le radiateur et l'évier et le robinet
  - le radiateur doit toujours être vertical et muni de ses pieds d'origine
  - utiliser le radiateur dans une pièce bien aérée
  - ne pas utiliser le radiateur dans une pièce dont la surface est inférieure à 5 m²
  - le radiateur et cordon ne doivent pas se trouver sur une surface chaude ou à proximité d'une flamme. Maintenir une distance min. de 50 cm
  - maintenir une distance min. de 60 cm entre le radiateur et les meubles, les rideaux, etc.
  - le radiateur ne doit jamais être couvert ni être utilisés près de lavabos, piscines, etc.
  - **veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec le radiateur**
  - n'utilisez le radiateur que dans des locaux secs et pas à l'extérieur
  - ne pas laisser traîner le cordon: risque de trébucher!
- Le radiateur n'est destiné qu'à l'usage domestique
- Avant le nettoyage/entretien de l'appareil, le débrancher et le laisser refroidir complètement
- Ce radiateur fonctionne avec une huile spéciale qui ne peut être changée qu'à l'usine
- N'utiliser que des pièces de rechange originales

A propos de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi ne peut pas prendre en compte toutes les utilisations possibles. Pour toute information ou tout problème insuffisamment ou non traité dans ce mode d'emploi, veuillez vous adresser à M-Infoline (numéro de téléphone à l'arrière de ce mode d'emploi).

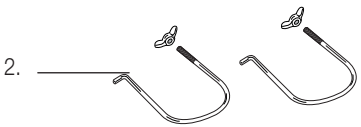
Conservez soigneusement ce mode d'emploi et remettez-le à toute personne devant utiliser cet appareil.

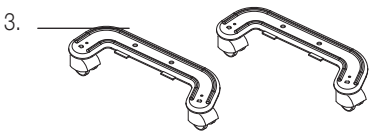
Déballage



– **Sortir le radiateur à bain d'huile de son emballage**

– **Contrôler dès la sortie de l'emballage la présence de tous les éléments suivants:**
  1. radiateur à bain d'huile
  2. étriers de fixation avec deux vis papillon (je 2x)
  3. pieds avec les roulettes de transport (2x)

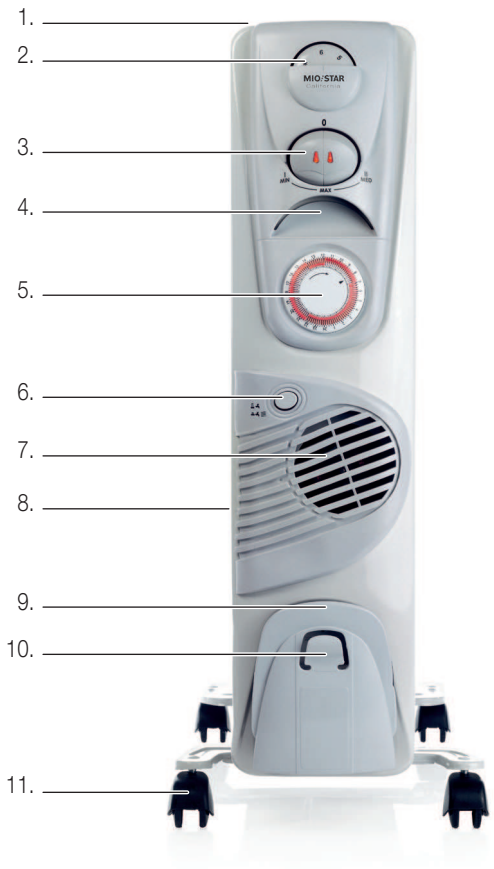




– **Contrôlez que la tension électrique** (230 V) correspond à celle du radiateur (voir plaquette signalétique)
– **Eliminez les sacs en plastique** et les matériaux d'emballage car ils peuvent représenter des jeux dangereux pour les enfants!

Conseil:
– conservez l'emballage pour d'éventuels transports (par ex. en cas de déménagement, réparations, etc.)

Aperçu de l'appareil et des commandes



1. Eléments chauffants. ***Ne jamais couvrir ni l'utiliser pour sécher du linge; risque d'incendie!***
2. Régulateur du thermostat («✱ – 6»)
3. Interrupteurs à enfoncer avec témoins de contrôle pour marche/arrêt et puissance de chauffage:
   - **0**: Mode veille (le radiateur n'est éteint que lorsqu'il est débranché)
   - **MIN**: basse puissance (700 watts)
   - **MED**: puissance moyenne (1100 watts)
   - **MAX**: haute puissance (les deux interrupteurs sont enfoncés; 1800 watts)
4. Poignée de transport
5. Minuterie; allume l'appareil automatiquement si celui-ci est branché
6. Allumer la thermoventilation (400 W)
7. Prise d'air; ne pas couvrir, risque d'incendie
8. Sortie d'air; ne pas couvrir, risque d'incendie
9. Enrouleur cordon (toujours dérouler le cordon complètement)
10. Support extrémité cordon
11. Roulettes de transport

Bref mode d'emploi

Ce bref mode d'emploi ne fait que présenter les opérations de fonctionnement essentielles. Pour des raisons de sécurité, nous vous conseillons de lire le mode d'emploi détaillé (voir pages suivantes) qui décrit toutes les fonctions importantes. Nous vous prions de lire attentivement les consignes de sécurité aux pages 14 et 18.

1. Installation

– Avant la première utilisation monter les pieds et les roulettes de transport (voir page 19)
– Placer le radiateur sur une surface plane, stable et sèche et pas directement sous une prise de courant. Ne l'utiliser que dans un local sec
– Ne pas coincer le cordon, ne pas le faire passer sur l'appareil ni près d'une plaque de cuisson. Veiller à ce qu'on ne se prenne pas les pieds dedans

2. Fonctionnement

– Mettre l'interrupteurs marche/arrêt sur «**0**»
– Tourner le thermostat sur «✱»
– Brancher le radiateur (230 V); le radiateur est prêt à fonctionner

3. Allumer / Puissance de chauffage

A l'aide des deux interrupteurs à enfoncer, on peut choisir entre trois puissances de chauffage:

– **MIN**: puissance **basse** (= 700 W; le témoin de contrôle s'allume)
– **MED**: puissance **moyenne** (= 1100 W, le témoin de contrôle s'allume)
– **MAX**: **grande** puissance (les deux interrupteurs sont enfoncés = 1800 W, les témoins de contrôle s'allument)

4. Température / Thermostat / Thermoventilateur

On peut régler la température progressivement a l'aide du bouton rotatif.

– Après l'allumage, tourner le régulateur du thermostat sur «**6**»
– Une fois la température désirée atteinte, tourner le régulateur rotatif du thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (↶) jusqu'à ce que l'appareil et les témoins de contrôle rouges des interrupteurs s'éteignent. L'appareil enregistre la température choisie et se rallume dès que la température descend en-dessous de cette valeur
– ↷: **plus chaud** (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre)
– «**6**»: puissance **maximale**
– ↶: **plus froid** (tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre)
– «**1**»: puissance de chauffage **minimale**
– Allumer la thermoventilation (400 W) pour un chauffage rapide. Ne jamais couvrir les orifices: risque d'incendie!
– Ne jamais faire sécher de vêtements sur le radiateur: risque d'incendie!

Recommandations:

– pour éviter un fonctionnement continu non souhaité de l'appareil, le débrancher
– dans de grandes pièces (ex. jardin d'hiver) l'appareil peut fonctionner en continu (facture d'électricité)

5. Minuteur (horloge)

Grâce au minuteur, le radiateur à bain d'huile peut s'allumer et s'éteindre automatiquement. Il faut d'abord régler l'horloge:

– Tourner le cadran du minuteur dans le **sens des aiguilles d'une montre** jusqu'à ce que l'heure du moment soit sur le symbole de la flèche (sur le cadran interne) par ex. «8 heures»
– Les petits commutateurs-pivotants rouges servent à enregistrer l'heure de mise en marche et l'heure d'arrêt: sortir les commutateurs-pivotants sur l'heure d'allumage et d'arrêt désirés. Chaque commutateur-pivotant correspond à un temps d'allumage d'env. 15 minutes
– Sélectionner la puissance et la température. Le minuteur allume et éteint le radiateur à l'heure désirée
– Pour désactiver la minuterie: rabattre tous les commutateurs pivotants vers l'intérieur (ou débrancher l'appareil)

Recommandation:

– Ne pas laisser le minuteur sans surveillance; risque d'incendie

6. Après avoir chauffé

– Tourner le thermostat sur «✱»
– Mettre l'interrupteur sur «**0**» (témoins s'éteignent)
– Débrancher l'appareil et enrouler le cordon
– Nettoyer régulièrement le radiateur à bain d'huile (voir page 23)

Avant la première mise en marche

Attention! Une mauvaise manipulation du courant électrique peut être mortelle. Lisez les consignes de sécurité de la page 14 et les consignes suivantes:

- ***veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil***
- **ne jamais couvrir le radiateur et ne pas l'utiliser pour sécher le linge: risque de surchauffe et d'incendie!**
- **les parties métalliques sont très chaudes lorsque le radiateur fonctionne: risque de brûlures!**
- **ne laissez pas le radiateur en fonctionnement sans surveillance et ne pas l'utiliser pour chauffer un véhicule**
- **ne pas utiliser le radiateur s'il perd**
- **n'effectuer le nettoyage qu'après avoir débranché le radiateur**
- **n'utiliser le radiateur que dans des locaux secs et pas à l'extérieur**

Avant d'utiliser le radiateur, le placer dans une pièce bien aérée et le laisser fonctionner pendant deux heures à la puissance maximale (1800 W). On évacue ainsi les odeurs et les résidus de production.

Utilisation

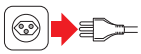
Avec ce radiateur à bain d'huile, vous réchauffez facilement la température d'une pièce. Avec le minuteur automatique le radiateur peut s'allumer et s'éteindre automatiquement.

Important!

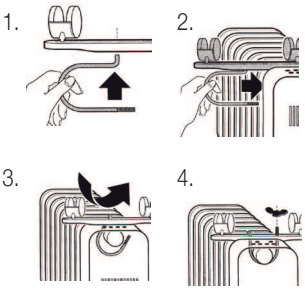
– Ce radiateur à bain d'huile n'est destiné qu'à l'usage domestique

1. Montage des pieds et roulettes de transport

Avant la première mise en service du radiateur, vous devez monter les pieds et les roulettes de transport. Vous ne devez en aucun cas utiliser le radiateur sans ses pieds et ses roulettes (risque qu'il tombe et risque d'incendie).



– Débrancher l'appareil



– Renverser le radiateur à bain d'huile et le placer sur une base molle (par ex. tapis)

– Dévisser les vis papillon des étriers de fixation
– Enfiler l'étrier de fixation dans le pied (1.) et les deux éléments dans le radiateur (2.)
– Basculer l'étrier vers le haut (3.) et le fixer à l'aide de la vis papillon (4.) (bien serrer)
– Retourner le radiateur et le poser sur ses roulettes

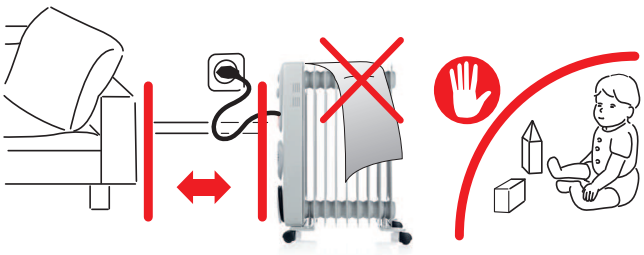
Recommandation:

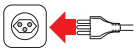
– le radiateur doit toujours être vertical et muni de ses pieds d'origine

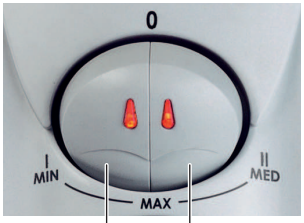
2. Installation / Branchement

Pour choisir l'emplacement de votre radiateur vous devez respecter les points suivants:

– **retirer la fiche de la prise**
– placer le radiateur sur une surface plane, stable et sèche et pas directement sous une prise de courant. Ne l'utiliser que dans un local sec et pas pour chauffer un véhicule
– ne placez pas le radiateur sur une surface chaude ou près d'une flamme. Maintenir une distance minimum de 50 cm
– maintenir une distance min. de 60 cm entre le radiateur et l'évier/robinet, rideaux, meubles
– Si vous avez besoin d'une rallonge, vérifiez qu'elle convient à cet appareil (3 pôles avec terre et 1.5 mm² de section). Veillez à ce que l'on ne puisse pas se prendre les pieds dans le cordon







interrupteurs à enfoncer

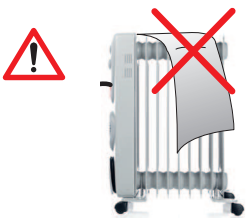
3. Mettre le radiateur en marche / Puissance de chauffage

Lors de la toute première utilisation, veillez à placer le radiateur à bain d'huile dans une pièce bien aérée et laissez-le fonctionner pendant deux heures à la puissance maximale (1800 W). On évacue ainsi les odeurs et les résidus de production.

– Dès que l'on **branche le radiateur à une prise de courant** il est prêt à fonctionner

Le radiateur à bain d'huile est doté de deux interrupteurs pour régler la puissance de chauffage:

– **0**: **mode veille** (le radiateur n'est vraiment éteint que lorsqu'il est débranché)
– **MIN** basse puissance (interrupteur gauche enfoncé; 700 W)
– **MED** puissance moyenne (interrupteur droit enfoncé; 1100 W)
– **MAX** haute puissance (les deux interrupteurs sont enfoncés; 1800 W)



Recommandation:

– ***ne jamais couvrir le radiateur à bain d'huile, ne jamais mettre de linge à sécher dessus: risque de surchauffe et d'incendie!***
– lorsque le radiateur fonctionne les parties métalliques sont chaudes, ne pas toucher: risque de brûlure!
– ne jamais coucher le radiateur; il doit toujours être en position verticale et reposer sur ses pieds
– ne pas laisser le radiateur en marche sans surveillance
– ne pas l'utiliser dans un véhicule: risque d'incendie!
– ne pas utiliser le radiateur s'il perd
– n'utiliser le radiateur que dans des locaux secs et pas à l'extérieur

régulateur thermostat

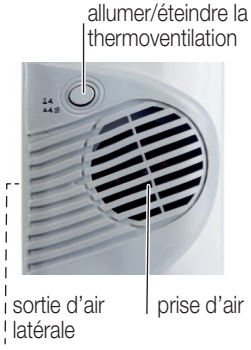
4. Réglage du thermostat

Le régulateur rotatif permet le réglage progressif de la température.

- ↷: **plus chaud** (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre)
  «**6**» = puissance maximum
- ↶: **plus froid** (tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre)
  «*****» = puissance de chauffage minimale
- Lorsque le processus de chauffe est en cours, les témoins de contrôle rouges s'allument dans les interrupteurs
- Pour chauffer la pièce, mettre le régulateur sur «6» (↷). Une fois la température désirée atteinte, tourner le régulateur rotatif du thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (↶) jusqu'à ce que les témoins de contrôle et l'appareil s'éteignent. L'appareil mémorise la température choisie et se rallume automatiquement dès que la température descend en-dessous de cette valeur

Recommandation:

- pour éviter un fonctionnement continu non souhaité de l'appareil, lorsqu'on n'utilise pas l'appareil, le débrancher



5. Thermoventilateur

Avec le ventilateur à air chaud, il est possible de chauffer la pièce rapidement. La puissance de chauffage est de 400 W.

- Appuyer sur l'interrupteur pour activer la soufflerie à air chaud

Recommandation:

- ne pas couvrir l'arrivée, ni la sortie d'air située sur le côté; risque de surchauffe et d'incendie

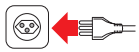
6. Sécurité anti-surchauffe

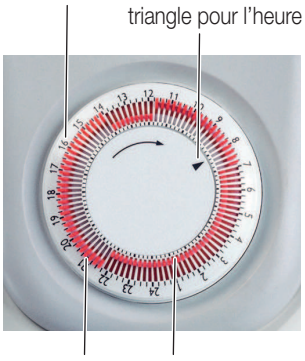
L'appareil est doté d'une sécurité anti-surchauffe, qui en cas de problème technique ou d'un usage non conforme arrête l'appareil (par ex. si l'appareil est couvert).

- Eteindre l'appareil (mettre l'interrupteur sur «**0**») et le débrancher

Recommandations:

- ne jamais couvrir le radiateur et ne pas mettre de vêtements à sécher dessus: risque d'incendie!
- pour contrôler l'appareil, adressez-vous à MIGROS-Service




cadran pour heure d'allumage et d'arrêt
triangle pour l'heure
heure d'allumage: commutateur vers l'extérieur
heure d'arrêt: commutateur vers l'intérieur

7. Minuteur (horloge)

Grâce au minuteur intégré, le radiateur à bain d'huile peut s'éteindre et s'allumer automatiquement.

– Brancher l'appareil

– Avant de pouvoir programmer le minuteur, **vous devez régler l'horloge**. Pour ce faire ***tourner*** le cadran ***dans le sens des aiguilles d'une montre***, jusqu'à ce que le triangle ▶ à l'intérieur se trouve sur l'heure effective, ex «8:00» heures.
Recommandation: tourner toujours le cadran dans le sens des aiguilles d'une montre, sinon cela pourrait l'endommager (suivre la flèche)

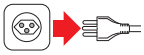
– Les petits commutateurs-pivotants rouges servent à enregistrer **l'heure de mise en marche et d'arrêt**:
  – **heure d'allumage**: relever les commutateurs-pivotants vers l'extérieur sur l'heure d'allumage voulue. Chaque petit commutateur-pivotant correspond à un temps d'allumage d'env. 15 minutes
  – **heure d'arrêt**: rabattre les commutateurs-pivotants vers l'intérieur (vers le milieu) sur l'heure d'arrêt voulue. Chaque petit commutateur-pivotant correspond à un temps d'arrêt d'env. 15 minutes

Allumer et éteindre le minuteur

– **Allumer**: sélectionner la température (**MIN, MED** ou **MAX**). Dès que les commutateurs pivotants sont relevés, le radiateur s'allume automatiquement à l'heure sélectionnée (le témoin de contrôle rouge s'allume)
– **Eteindre:** désactiver la minuterie: rabattre tous les commutateurs-pivotants vers l'intérieur (ou débrancher l'appareil)

Exemple:
– Chaque commutateur-pivotant correspond à un temps d'allumage ou d'arrêt du radiateur de 15 minutes environ. Si 3 commutateurs-pivotants sont à l'intérieur sur 6 h, le radiateur s'éteint à 6 h du matin et s'allume après environ 45 minutes (=3 x interrupteurs de 15 min.)

Recommandation:
– pour éviter un fonctionnement continu non souhaité de l'appareil, le débrancher
– ne pas laisser le radiateur sans surveillance (ex. dans maison de vacances, caravane, etc.)



8. Après avoir chauffé

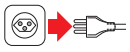
Lorsqu'on n'utilise pas le radiateur, mettre l'interrupteur sur «**0**» (le témoin de contrôle n'est pas allumé) et le débrancher.

– Si le radiateur doit rester longtemps sans servir (par ex. l'été), le nettoyer

Recommandation:

– le radiateur n'est complètement éteint que lorsqu'il est débranché

Nettoyage



Nettoyer régulièrement le radiateur à bain d'huile et le tenir à l'abri de la poussière.

– Avant chaque nettoyage, éteindre le radiateur, le débrancher et le laisser refroidir complètement
– Nettoyer le radiateur quand il est froid avec un chiffon légèrement humide ou avec une époussette et bien l'essuyer
– S'il est vraiment sale, vous pouvez nettoyer le radiateur avec l'aspirateur

Recommandation:

– ne plongez jamais le radiateur dans l'eau ou d'autres liquides et ne le nettoyez pas à la vapeur (risque de court-circuit)
– ne pas utiliser d'objets coupants, ni abrasifs, ni produits chimiques corrosifs
– si le radiateur à bain d'huile perd, ne pas l'utiliser. Adressez-vous à MIGROS-Service

Rangement

– En cas de non utilisation éteindre le radiateur et le débrancher. Enrouler le cordon sur son support
– Rangez-le dans un endroit sec et propre et hors de portée des enfants
– Nous conseillons de conserver le radiateur dans son emballage d'origine
– Après de longs temps de non utilisation (par ex. l'été) nettoyer le radiateur

Problèmes

L'appareil ne doit être réparée que par MIGROS-Service. Des réparations effectuées par des non professionnels et l'emploi de pièces de rechange non originales peuvent présenter un danger pour l'utilisateur.
En cas de réparation non conforme et de dommages éventuels MIGROS décline toute responsabilité et sa garantie s'arrête.

Important: si le radiateur ne fonctionne pas ou fonctionne mal, s'il présente un dommage ou s'il est tombé, il faut immédiatement le débrancher.

Elimination

- Tout appareil hors d'usage peut être éliminé gratuitement dans un point de vente pour une élimination conforme
- Eliminez tout appareil défectueux et assurez-vous qu'il ne puisse plus être utilisé
- Ne pas le jeter dans les ordures ménagères (protection de l'environnement!)

Données techniques

Tension de réseau		230 Volt / 50 Hz
Puissance nominale		700, 1100 oder 1800 Watt
Dimension appareil de base		env. 450 x 240 x 620 mm (l x P x H)
Longueur du cordon		env. 1.8 m
Poids		ca. 11 kg
Matériaux	– corps	métal
	– éléments de commande	matière plastique
Antiparasité		selon norme UE
Homologation		CE
M-Garantie		2 ans

Sous réserve de modifications de fabrication et de réalisation dans l'intérêt du progrès technique.

MIGROS FEDERATION DES COOPERATIVES MIGROS, CH-8031 Zurich

Radiatore a olio California

Congratulazioni!

Con questo apparecchio ha acquistato un prodotto di qualità, fabbricato con estrema cura. Con una manutenzione adeguata l'apparecchio le renderà per anni degli ottimi servigi.
La preghiamo comunque, prima di metterlo in funzione per la prima volta, di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e di osservare le avvertenze di sicurezza.

Le persone che non conoscono a fondo queste istruzioni d'uso non sono autorizzate all'impiego dell'apparecchio.

Indice

	pagina
Avvertenze di sicurezza	**26**
A proposito delle istruzioni d'uso	27
Disimballaggio	27
Elenco delle parti e degli elementi di comando	**28**
Istruzioni brevi	**29**
Messa in funzione	**30**
– Prima della messa in funzione iniziale	30
– Impiego	30
– Montare i piedi e le rotelle	31
– Collocare / allacciare	31
– Messa in funzione / potenza calorifica	32
– Regolatore del termostato	33
– Riscaldamento a ventola	33
– Termofusibile di sicurezza	33
– Timer (orologio)	34
– Dopo aver riscaldato	35
Pulizia / Custodia	**35**
Problemi	**36**
Smaltimento	**36**
Dati tecnici	**36**

Avvertenze di sicurezza

Prima di allacciare l'apparecchio alla corrente elettrica, leggere attentamente queste istruzioni d'uso che contengono importanti avvertenze di sicurezza e di messa in funzione.

- Leggere fino in fondo le presenti istruzioni d'uso e conservarle per eventuali altri utenti
- ***Non utilizzare mai il radiatore per asciugare la biancheria né coprirlo con panni o coperte, ecc.: pericolo di surriscaldamento e d'incendio!***
- Le persone, inclusi i bambini, che per le loro capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure per la loro inesperienza o mancanza di conoscenza non sono in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, non sono autorizzate all'uso dell'apparecchio o possono farlo soltanto sotto sorveglianza
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è in funzione
- Non utilizzare il radiatore per riscaldare un veicolo: pericolo d'incendio!
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi (pericolo di scossa elettrica)
- L'apparecchio può essere utilizzato soltanto con una presa di corrente con messa a terra (230 V) con protezione minima di 10 A
- Durante il funzionamento srotolare completamente il cavo dal dispositivo avvolgicavo (pericolo di surriscaldamento)
- Estrarre sempre la spina dalla presa di corrente:
  - prima di spostare l'apparecchio
  - prima di ogni pulizia o manutenzione
  - in caso di mancato uso per un lungo periodo
  - in caso di cavo danneggiato
- Ispezionare regolarmente che il cavo non presenti danneggiamenti. Per evitare rischi inutili il cavo danneggiato può essere sostituito soltanto presso MIGROS-Service
- Non lasciar pendere il cavo su angoli e spigoli né incastrarlo (pericolo di scossa elettrica). Non arrotolare il cavo intorno all'apparecchio
- Non toccare l'apparecchio, la spina né il cavo con le mani umide o bagnate. Estrarre il cavo dalla presa tirando la spina e non il cavo
- Se fosse necessario l'impiego di una prolunga, badare che questa sia idonea all'apparecchio (3 poli con terra e una sezione del filo di 1.5 mm^2). Attenzione a non inciampare nel cavo
- Si consiglia di usare prese di sicurezza con interruttore differenziale (interruttore «FI»). In caso di dubbi chiedere allo specialista
- Non spostare mai l'apparecchio durante l'uso; togliere prima la spina e lasciarlo raffredare completamente
- Per spostare l'apparecchio, non tirare mai il cavo di alimentazione
- Non inserire le dita o oggetti nelle griglie e feritoie dell'apparecchio: pericolo di scossa elettrica
- Durante il funzionamento le diverse parti dell'apparecchio scottano: non toccare!
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di:
  - guasto
  - cavo danneggiato
  - caduta dell'apparecchio o altri danneggiamenti
  - perdite di liquido

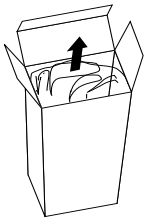
  In questi casi far esaminare e riparare subito l'apparecchio presso MIGROS-Service
- Per scegliere il luogo di collocazione, attenersi ai seguenti punti:
  - Collocare l'apparecchio su una superficie di appoggio asciutta, stabile e piana, non direttamente sotto la presa di corrente. Mantenere una distanza minima di 50 cm dal lavandino, dal rubinetto, ecc.
  - Utilizzare l'apparecchio soltanto in posizione verticale e unicamente se dotato di piedi originali
  - Utilizzare l'apparecchio in un locale ben aerato
  - Non utilizzare l'apparecchio in locali con superficie inferiore a 5 m^2
  - Non collocare l'apparecchio e il cavo su superfici calde o nelle vicinanze di fiamme libere. Mantenere una distanza minima di 50 cm
  - Mantenere una distanza minima di 60 cm da mobili, tende, ecc.
  - L'apparecchio non deve mai essere coperto né essere utillizzato in vicinanza di lavandini, piscine, ecc.
  - **Badare che i bambini non abbiano la possibilità di giocare con l'apparecchio**
  - Utilizzare il radiatore soltanto in locali asciutti e non all'aperto
  - Non lasciare in giro il cavo: pericolo di inciampare!
- L'apparecchio è destinato soltanto ad uso privato
- Estrarre la spina dalla presa di corrente e lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima della pulizia / manutenzione
- Questo radiatore funziona con un olio speciale e può essere sostituito solo dalla fabbrica
- Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali

A proposito delle istruzioni d'uso

Queste istruzioni d'uso non possono tener conto di ogni possibile impiego. Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi non trattati o trattati in modo insufficiente nelle presenti istruzioni, rivolgersi alla M-Infoline (numero telefonico sul retro delle presenti istruzioni d'uso).

Conservare accuratamente le istruzioni d'uso e consegnarle ad ogni eventuale altro utente.

Disimballaggio

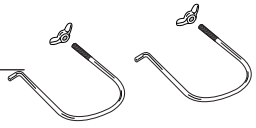


– **Togliere il radiatore ad olio dall'imballaggio**

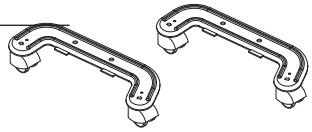
– **Controllare che i seguenti pezzi siano disponibili:**
  1. Radiatore a olio
  2. Staffe di fissaggio con dado ad alette (2x)
  3. Piedini con rotelle di trasporto (2x)

1.

2.



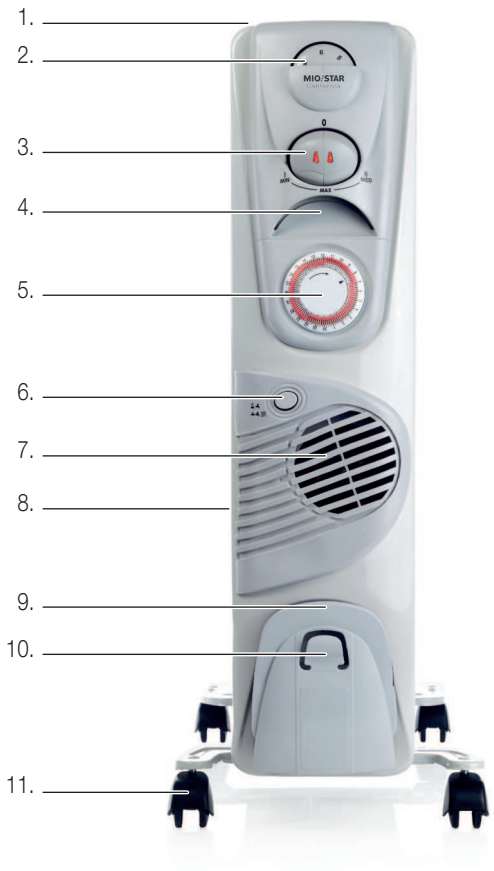
3.



– **Controllare che la tensione di rete** (230 V) corrisponda a quella del radiatore (vedi targhetta)
– **Distruggere tutti i sacchetti di plastica,** potrebbero costituire un gioco pericoloso per i bambini!

Nota:
Conservate l'imballaggio per futuri trasporti (ad es. in caso di trasloco, riparazioni, ecc.)

Elenco delle parti e degli elementi di comando



1. Elementi termici. ***Non coprire mai il radiatore né utilizzarlo come asciuga-biancheria; pericolo d'incendio!***
2. Regolatore del termostato («✱ – 6»)
3. Interruttore a pressione con spie di controllo acceso/spento e livelli di potenza:
   - **0**: Standby (il radiatore è spento completamente unicamente staccando la spina)
   - **MIN**: potenza calorifica bassa (700 Watt)
   - **MED**: potenza calorifica media (1100 Watt)
   - **MAX**: potenza calorifica alta (entrambi gli interruttori sono premuti; 1800 Watt)
4. Presa concave
5. Timer; a spina inserita accende il radiatore automaticamente
6. Termoventilatore acceso/spento (400 W)
7. Presa d'aria; non coprire, rischio d'incendio
8. Uscita dell'aria; non coprire, pericolo d'incendio
9. Avvolgimento del cavo (svolgere sempre il cavo completamente)
10. Supporto per estremità del cavo
11. Rotelle di trasporto

Le seguenti istruzioni brevi riportano solo le operazioni fondamentali. Per ragioni di sicurezza leggere le istruzioni dettagliate (v. pagine seguenti), nelle quali sono descritte tutte le funzioni importanti. Prestare attenzione alle prescrizioni di sicurezza a pagina 26 e 30.

1. Collocazione

– Prima della messa in funzione iniziale montare i piedi e le rotelle (vedi pagina 31=
– Collocare l'apparecchio su una superficie asciutta, stabile e piana, non direttamente sotto una presa di corrente. Utilizzare soltanto in locali asciutti
– Non incastrare il cavo né farlo passare sopra all'apparecchio o nelle vicinanze di piastre roventi. Attenzione a non inciampare nel cavo

2. Messa in funzione

– Mettere l'interruttore acceso/spento su «**0**»
– Girare il termostato su «✱»
– Inserire la spina nella presa di corrente (230 V); il radiatore a olio è pronto all'uso

3. Accensione / potenza calorifica

Con i due interruttori a pressione è possibile scegliere tre gradi di riscaldamento:

– **MIN**: potenza calorifica **bassa** (= 700 W, la spia di controllo si accende)
– **MED**: potenza calorifica **media** (= 1100 W, la spia di controllo si accende)
– **MAX**: potenza calorifica **alta** (entrambi gli interruttori sono premuti = 1800 W, la spia di controllo si accende)

4. Temperatura / termostato / termoventilatore

La manopola permette una regolazione progressiva della temperatura.

– Dopo l'accensione, girare il termostato su «**6**»
– Raggiunta la temperatura desiderata, girare la manopola del termostato in senso antiorario (↶) finché l'apparecchio e le spie di controllo degli interruttori si spengono. L'apparecchio memorizza questa temperatura e si accende automaticamente, non appena la temperatura ambientale scende al di sotto di questo valore
– ↷: **più caldo** (girare in senso orario)
– «**6**»: **massima** potenza calorifica
– ↶: **più freddo** (girare in senso antiorario)
– «**1**»: potenza calorifica **minima**

– Accendere il termoventilatore (400 W) per un riscaldamento rapido. Non coprire mai l'uscita e l'entrata dell'aria: rischio d'incendio!
– Non asciugare mai la biancheria sopra il radiatore: pericolo d'incendio!

Note:

– in caso di mancato uso, per evitare un funzionamento continuo indesiderato, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente
– in locali più spaziosi (ad es. giardini d'inverno) può succedere che l'apparecchio resti in funzione continuamente (attenzione alla fattura dell'elettricità)

5. Timer (orologio)

Col timer è possibile accendere e spegnere automaticamente il radiatore. Dapprima è necessario regolare l'orologio:

– girare il quadrante del timer in **senso orario** finché l'ora effettiva combacia con il simbolo freccia (quadrante interno), ad es. «ore 8»
– i piccoli interruttori a levetta rossi registrano il periodo di accensione e di spegnimento: sul tempo di accensione desiderato premere verso l'esterno l'interruttore a levetta. Ad ogni interruttore corrisponde un tempo di accensione di ca. 15 minuti
– scegliere la potenza e la temperatura. Il timer accende e spegne il radiatore a olio nei tempi prescelti
– disattivare il timer premendo gli interruttori a levetta nuovamente verso l'interno (o staccando la spina)

Nota:

– non far funzionare il timer senza sorveglianza; pericolo d'incendio

6. Dopo aver riscaldato

– Girare il termostato su «✱»
– Mettere l'interruttore acceso/spento su «**0**» (le spie si spengono)
– Estrarre la spina e riavvolgere il cavo
– Pulire il radiatore a intervalli regolari (v. pagina 35)

Prima della messa in funzione iniziale

Prestare attenzione poiché un approccio inadeguato alla corrente elettrica può essere mortale. Leggere attentamente le avvertenze di sicurezza a pagina 26 e le seguenti misure di sicurezza:

- ***Badare che i bambini non abbiano l'occasione di giocare con l'apparecchio***
- **Non coprire mai il radiatore né utilizzarlo come asciuga-biancheria: pericolo di surriscaldamento e di incendio!**
- **Durante il funzionamento le parti in metallo scottano: pericolo di ustioni!**
- **Durante l'uso non lasciare l'apparecchio incustodito e non utilizzarlo per riscaldare un veicolo**
- **Non utilizzare l'apparecchio in caso di perdite di liquido**
- **Pulire soltanto dopo aver estratto la spina dalla presa**
- **Utilizzare l'apparecchio soltanto in locali asciutti, mai all'esterno**

Prima della messa in funzione iniziale accendere il radiatore in un locale ben aerato per due ore alla massima potenza (1800 W). In questo modo defluiscono eventuali residui di produzione e odori.

Impiego

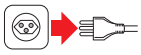
Col radiatore a olio è facile riscaldare l'ambiente. Col timer incorporato, il radiatore può inoltre essere acceso e spento automaticamente.

Importante!

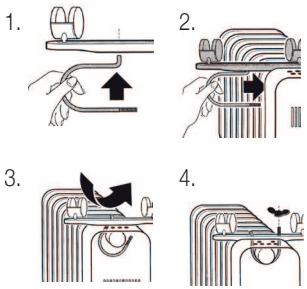
– Il radiatore è destinato soltanto ad uso privato

1. Montare i piedi e le rotelle

Prima della messa in funzione iniziale bisogna applicare all'apparecchio i piedi e le rotelle. Il radiatore non può assolutamente essere utilizzato senza piedi né rotelle (pericolo di ribaltamento e di incendio).



– Estrarre la spina dalla presa di corrente



– Girare sottosopra il radiatore a olio e appoggiarlo su una superficie morbida (ad es. un tappeto)

– Svitare i dadi ad alette dall'archetto di fissaggio
– Inserire la staffa di fissaggio nel piedino (1.) e spingere i due elementi nel radiatore (2.)
– Ruotare la staffa verso l'alto (3.) e fissare con il dado ad alette (4.) (stringere bene)
– Raddrizzare il radiatore e appoggiarlo sulle rotelle

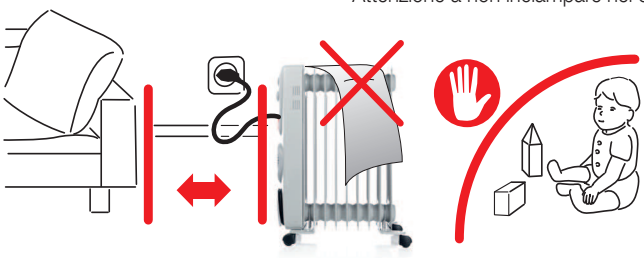
Nota:

– Utilizzare l'apparecchio soltanto in posizione verticale e unicamente se dotato di piedi originali

2. Collocazione / allacciamento

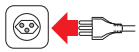
Per scegliere il posto di collocazione, tenere in considerazione i seguenti punti:

– **estrarre la spina dalla presa di corrente**
– collocare l'apparecchio su una superficie asciutta, stabile e piana, non direttamente sotto una presa di corrente. Utilizzare soltanto in locali asciutti e non per riscaldare un veicolo
– non collocare l'apparecchio su superfici calde oppure nelle vicinanze di fiamme libere. Mantenere una distanza minima di 50 cm
– mantenere una distanza minima di 60 cm da lavandini, rubinetti, tende e mobili
– in caso di impiego di una prolunga, badare che questa sia idonea all'apparecchio (3 poli con terra e una sezione del filo di 1.5 mm²). Attenzione a non inciampare nel cavo

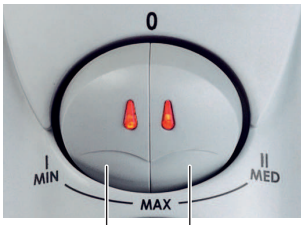


3. Messa in funzione / potenza calorifica

Con la messa in funzione iniziale si raccomanda di accendere il radiatore in un locale ben aerato per due ore alla potenza massimale (1800 W). In questo modo defluiscono eventuali residui di produzione e odori.



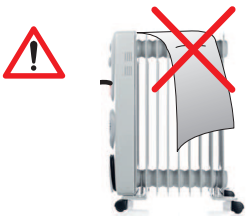
– L'apparecchio è pronto all'uso **inserendo la spina nella presa di corrente**



Interruttore a pressione

Il radiatore ad olio ha due interruttori con i quali viene regolata la potenza calorifica:

– **0**: **standby** (il radiatore è spento completamente unicamente staccando la spina)
– **MIN** potenza calorifica bassa (interruttore sinistro premuto; 700 W)
– **MED** potenza calorifica media (interruttore destro premuto; 1100 W)
– **MAX** potenza calorifica alta (entrambi gli interruttori sono premuti; = 1800 W)



Note:

– ***Non coprire mai il radiatore né utilizzarlo come asciuga-biancheria: pericolo di surriscaldamento e di incendio!***
– Durante il funzionamento le parti in metallo scottano: pericolo di ustioni!
– Non utilizzare l'apparecchio in posizione orizzontale; il radiatore deve sempre essere collocato in posizione verticale e appoggiato sui piedi
– Non utilizzare l'apparecchio in un veicolo (pericolo d'incendio)
– Durante l'uso, non lasciare mai l'apparecchio incustodito
– Non utilizzare l'apparecchio in caso di perdite di liquido
– Utilizzare l'apparecchio soltanto in locali asciutti e non all'aperto

Regolatore del termostato

4. Regolatore del termostato

Con la manopola è possibile regolare la temperatura progressivamente.

- ↷: **più caldo** (girare in senso orario)
  «**6**» = massima potenza calorifica
- ↶: **più freddo** (girare in senso antiorario)
  «*****» = potenza calorifica minima
- Durante il processo di riscaldamento si accendono le spie di controllo rosse situate nell'interruttore
- Per riscaldare il locale, ruotare il regolatore su «6» (↷). Raggiunta la temperatura desiderata, girare la manopola del termostato in senso antiorario (↶), finché l'apparecchio e le spie di controllo rosse si spengono. L'apparecchio memorizza questa temperatura e si accende automaticamente, non appena la temperatura della stanza scende al di sotto di questo valore

Nota:

- Per impedire un funzionamento continuo indesiderato, in caso di mancato uso dell'apparecchio, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente

Termoventilatore acceso/spento

Uscita dell'aria laterale

Presa d'aria

5. Riscaldamento a ventola

Il riscaldamento a ventola permette un riscaldamento immediato del locale. La potenza calorifica è di 400 W.

- Per accendere premere l'interruttore acceso/spento. Per spegnere premere di nuovo

Nota:

- Non coprire mai né la presa d'aria frontale né l'uscita d'aria: pericolo di surriscaldamento e d'incendio

6. Termofusibile di sicurezza

L'apparecchio è dotato di un termofusibile di sicurezza, in grado di spegnere l'apparecchio in caso di guasto tecnico o di impiego non conforme (ad es. coprire l'apparecchio).

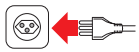
- Spegnere l'apparecchio (mettere l'interruttore su «**0**») e staccare la spina

Nota:

- Non coprire l'apparecchio e non utilizzarlo per asciugare la bianchieria: pericolo d'incendio!
- Rivolgersi a MIGROS-Service per un controllo dell'apparecchio

7. Timer (orologio)

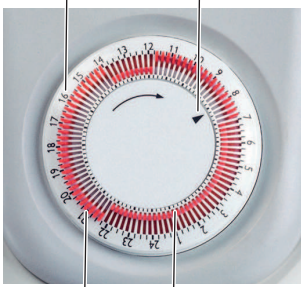
Col timer incorporato, il radiatore può inoltre essere acceso e spento automaticamente.



– Inserire la spina nella presa di corrente

Quadrante regolazione orario accensione e spegnimento

Triangolo orologio



Accensione: interruttori a levetta verso l'esterno

Spegnimento: interruttori a levetta verso l'interno

– Prima di programmare il timer, **è necessario aggiornare l'ora**. Per farlo, girare il quadrante ***in senso orario,*** finché il triangolo ▶ al suo interno viene impostato sull'ora effettiva, ad es. ore «8.00».
Nota: girare il quadrante soltanto in senso orario, poiché altrimenti il timer viene danneggiato (osservare la freccia sul quadrante)

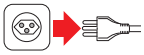
– Il **periodo di accensione/spegnimento** viene regolato con l'aiuto dei piccoli interruttori a levetta rossi:
  – **Ora accensione**: all'ora di accensione desiderata, spingere gli interruttori a levetta verso l'esterno. In questa posizione, ogni interruttore mantiene il radiatore acceso per ca. 15 min.
  – **Ora spegnimento**: all'ora di spegnimento desiderata, spingere gli interruttori a levetta verso l'interno (al centro). In questa posizione, ogni interruttore mantiene l'apparecchio spento per ca. 15 min.

Accendere e spegnere il timer

– **Accensione**: tramite l'interruttore a pressione selezionare il livello di potenza (**MIN, MED** o **MAX**). Il radiatore si mette in funzione automaticamente agli orari prescelti, vale a dire quando gli interruttori a levetta sono posizionati verso l'esterno (le spie di controllo rosse si accende)
– **Spegnimento**: disattivare il timer premendo gli interruttori a levetta nuovamente verso l'interno (o staccando la spina)

Esempio:
– per ogni interruttore a levetta, il radiatore resta acceso, risp. spento per ca. 15 minuti. Nel caso in cui ad es. si spingano verso l'interno tre interruttori a levetta, alle ore 06.00, il radiatore si spegne alle 6.00 del mattino e si accende nuovamente dopo ca. 45 minuti (=3 x l'interruttore a 15 minuti per volta)

Nota:
– in caso di mancato uso, per evitare un funzionamento continuo indesiderato dell'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente
– non lasciare mai il radiatore incustodito (ad es. negli appartamenti di vacanza, nella caravan, ecc.)



8. Dopo aver riscaldato

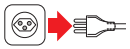
Quando il radiatore non viene utilizzato, mettere l'interruttore acceso/spento su «**0**» (le spie di controllo sono spente) e staccare la spina.

– Prima di lunghi periodi di inutilizzo dell'apparecchio (ad es. d'estate) pulire il radiatore a olio

Nota:

– Il radiatore è spento completamente unicamente staccando la spina

Pulizia



A intervalli regolari pulire il radiatore e eliminare la polvere.

– Prima di ogni pulizia, spegnere l'apparecchio, estrarre la spina e lasciar raffreddare completamente
– Quando il radiatore è freddo, pulire con un panno umido o con un pennello, quindi asciugare con cura
– Se il radiatore è molto impolverato, è possibile utilizzare l'aspirapolvere

Note:

– Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi e non pulire col vapore (pericolo di corto circuito)
– Non utilizzare oggetti taglienti, abrasivi né prodotti chimici corrosivi
– In caso di perdite di liquido, il radiatore non può essere utilizzato. Rivolgersi presso MIGROS-Service

Custodia

– In caso di mancato uso, spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente. Avvolgere il cavo nel dispositivo avvolgicavo
– Custodire il radiatore in un luogo asciutto, senza polvere, fuori dalla portata dei bambini
– Raccomandiamo di mettere l'apparecchio nel suo imballaggio originale
– Pulire il radiatore dopo lunghe pause di inutilizzo (ad es. d'estate)

Problemi

Le riparazioni dell'apparecchio possono essere eseguite solo presso MIGROS-Service. Le riparazioni effettuate da personale non specializzato, e il non utilizzo di pezzi di ricambio originali, possono essere fonte di pericolo per l'utente.

In caso di riparazioni non effettuate a regola d'arte non viene assunta alcuna responsabilità per eventuali danni; decade inoltre il diritto alla garanzia.

Importante: in caso di guasto, di apparecchio difettoso e di sospetto di guasto in seguito a una caduta, estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente.

Smaltimento

- Consegnare gratuitamente gli apparecchi non più in uso presso un punto vendita per permettere uno smaltimento adeguato
- Smaltire immediatamente gli apparecchi con un guasto pericoloso e assicurarsi che non possano più essere utilizzati
- Non gettare gli apparecchi tra i rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!)

Dati tecnici

Tensione nominale		230 Volt / 50 Hz
Potenza nominale		700, 1100 oppure 1800 Watt
Volume dell' apparecchio		ca. 450 x 240 x 620 mm (L x P x A)
Lunghezza del cavo di alimentazione		ca. 1.8 m
Peso dell'apparecchio di base		ca. 11 kg
Materiale	– del corpo	metallo
	– elementi di comando	plastica
Deparassitato		secondo le norme UE
Approvato		CE
M-Garanzia		2 anni

Nell'interesse dello sviluppo tecnico ci riserviamo di apportare modifiche di progettazione e di esecuzione.

MIGROS

FEDERAZIONE DELLE COOPERATIVE MIGROS, CH-8031 Zurigo

Garantie I Garantie I Garanzia

2 Jahre M-Garantie
2 ans M-garantie
2 anni M-garanzia

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes I Die MIGROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückerstattung des Kaufpreises erbringen I Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen I Nicht unter die Garantie fallen normale Abnützung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind I Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS-autorisierte Servicestellen I Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren I Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts I MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé I Toutes les autres prétentions sont exclues I La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures I La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS I Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture) I Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso I La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa I Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne I L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati I Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura) I Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

© oeliner.ch

MIGROS
Service

Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.

Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.

Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.

M-INFOLINE
0848 84 0848
www.migros.ch

Haben Sie weitere Fragen? Die M-Infoline hilft Ihnen gerne weiter unter der Tel.-Nr. 0848 84 0848:
Montag bis Freitag 08.00 – 18.30 Uhr; Samstag 08.30 – 17.30
(8 Rp./Min. 08.00 – 17.00 Uhr, 4 Rp./Min von 17.00 – 18.30 Uhr und Samstag).

www.migros.ch/kontakt

Vous avez des questions? M-Infoline est là pour vous aider: 0848 84 0848 du lundi au vendredi de 8h à 18h30, samedi de 8h30 à 17h30
(8 cts/min. de 8 h à 17 h, 4 cts/min. de 17 h à 18 h 30 et samedi).

www.migros.ch/contact

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni: 0848 84 0848 dal lunedì al venerdì dalle 08.00 alle 18.30 e il sabato dalle 08.30 alle 17.30
(8 cent./min. dalle 8.00 alle 17.00, 4 cent./min. dalle 17.00 alle 18.30 e sabato).

www.migros.ch/contatto

Art. 7176.127 I Änderungen vorbehalten I Sous réserve de modifications I Con riserva di modifiche I V01/18/12